

Oficina Económica y Comercial  
de la Embajada de España en El Cairo

# Notas Sectoriales

## El mercado de conservas vegetales y de frutas en Egipto

The logo for ICEX, consisting of the letters 'ICEX' in white on a red square background.

ICEX

# El mercado de conservas vegetales y de frutas en Egipto

Este estudio ha sido realizado por Mónica Gutiérrez Quirce  
bajo la supervisión de la Oficina Económica y Comercial de  
la Embajada de España en El Cairo

Junio 2005

ÍNDICE

<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>
<b>2. IMPORTANCIA DEL SECTOR</b>	<b>4</b>
2.1. Importancia en la producción	4
<b>3. PRODUCCIÓN NACIONAL</b>	<b>5</b>
3.1. Concentración empresarial	5
3.2. Presencia del sector público/privado	5
<b>4. ACCESO AL MERCADO:IMPORTACIÓN</b>	<b>6</b>
4.1. Penetración de importaciones	6
4.2. Elementos determinantes de la demanda	7
4.3. Distribución geográfica de las importaciones.	7
<b>5. CADENA DE DISTRIBUCIÓN</b>	<b>12</b>
<b>6. PRECIOS Y SU FORMACIÓN</b>	<b>12</b>
<b>7. CONOCIMIENTO DEL PRODUCTO ESPAÑOL</b>	<b>12</b>
<b>8. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO</b>	<b>13</b>
8.1. Barreras legales (régimen importación)	13
8.2. Barreras arancelarias y fiscales. Efectos del Acuerdo de Asociación con la U.E.	13
8.3. Relaciones exportador/ importador. Formas de pago.	13
8.4. Inversión	13
<b>9. ANEXOS</b>	<b>14</b>
9.1. Ferias	14

### 1. INTRODUCCIÓN

El mercado que en esta nota sectorial se va a estudiar, es el de las conservas vegetales y de frutas, una industria que se nutre en gran parte de los productos importados y que cuenta a su vez con una demanda significativa, considerando por un lado la enorme población de Egipto y por otro los patrones de consumo, que analizaremos a continuación.

Los productos que se van a analizar corresponden a las siguientes partidas arancelarias:

- 20.05 Las demás hortalizas, incluso "silvestres", preparadas o conservadas (excepto en vinagre o en ácido acético) sin congelar (excepto los productos de la partida 2006).
- 20.06 Hortalizas, incluso "silvestres", frutas u otros frutos o sus cortezas y demás partes de plantas, confitados con azúcar (almibarados, glaseados o escarchados)
- 20.07 Confituras, jaleas y mermeladas, pures y pastas de frutas u otros frutos, obtenidos por cocción, incluso con adición de azúcar u otro edulcorante.

### 2. IMPORTANCIA DEL SECTOR

La industria de procesado de alimentos en general, dentro de la que se incluye la de conservas que aquí nos concierne, es una de las industrias más antiguas de Egipto y su volumen de producción es esencial para el desarrollo industrial del país.

Esta industria ha gozado siempre de protección por parte de los distintos gobiernos, lo que ha permitido que siga creciendo año tras año, aunque veremos que el mercado de las conservas tiene sus especiales características, que lo han convertido en dependiente en gran parte de las importaciones.

El sector de las conservas en general en Egipto, es un mercado importante, si consideramos dos factores que se dan en general en el sector de la alimentación en este país. Uno, el número de población, y por tanto de consumidores potenciales, distinguiéndose diferentes clases, pero con mercado para casi todo, y dos, las pautas de consumo.

Dentro de las conservas vegetales y de frutas, hay algunas de gran consumo, como las alubias, o diversas legumbres ya cocinadas y enlatadas según recetas locales, u otras como el atún (pertenecientes a las conservas de pescado que aquí no vamos a analizar).

El resto de conservas veremos que tiene mercado, pero más reducido, y dependiente de variables como el precio o los hábitos alimentarios.

#### 2.1. Importancia en la producción

La producción de frutas y verduras en conservas es actualmente muy reducida, lo que atiende a varias razones.

## EL MERCADO DE CONSERVAS VEGETALES Y DE FRUTAS EN EGIPTO

---

Históricamente, Egipto es conocido por sus productos hortofrutícolas de alta calidad y muy demandados en el ámbito local así como internacional, con un volumen importante de exportación de frutas y verduras frescas.

Durante el gobierno de Nasser, el estado controlaba toda la industria de alimentación, tanto lo que se consumía localmente como lo que era destinado a la exportación. Esto aseguraba al gobierno un mayor control sobre el precio de los alimentos. Los principales destinatarios eran los países de la Europa del Este. Hoy en día, sin embargo, el sector está mayoritariamente en manos privadas y en general las empresas públicas están orientadas a la parte de la población con menor poder adquisitivo.

En el sector de las conservas, hasta hace muy poco, la producción estaba monopolizada por dos empresas estatales, Kaha y Edfina for preserved foods, las cuales controlaban un 60% de la producción local, pero que una vez fueron privatizadas, perdieron relevancia y cuota de mercado, quedando reducidas a las clases más bajas de consumidores, dejando mercado a las empresas privadas, y a los nuevos productos importados.

### 3. PRODUCCIÓN NACIONAL

#### 3.1. Concentración empresarial

En el contexto empresarial local nos encontramos con una producción escasa, tal y como ya venimos indicando hasta ahora.

Como empresa con producción local destacada, solo podemos resaltar "Harvest Foods", empresa privada de origen libanés pero que cuenta con planta productiva en Egipto, y que esta establecida en el país desde 1998, con parte de capital egipcio (inversión de 50 millones de L.E.).

Con importante imagen de marca y presencia destacada también en el mercado de todo Oriente Medio, también está "California Garden", de origen norteamericano, pero con planta en el Golfo y asociada a la empresa Kuwait Food Industries.

En el único tramo de productos del sector de conservas donde la concentración empresarial local es importante, es en el de mermeladas, con el liderazgo de la popular jointventure franco-egipcia "Vitrac", y el de aceitunas y otros vegetales en vinagre ("pickles"), que están casi copados por marcas locales, destacando Wadi Food o El-Salaheya.

#### 3.2. Presencia del sector público/privado

Actualmente, el 80% del mercado de alimentos transformados está en manos de empresas privadas, con un gran salto desde la privatización de las dos empresas estatales de conservas que antes mencionamos, Kaha y Edfina Preserved Foods, con una producción muy disminuida, y una distribución que se reduce casi a los supermercados estatales o a las pequeñas ventas locales.

### 4. ACCESO AL MERCADO: IMPORTACIÓN

#### 4.1. Penetración de importaciones

Si analizamos las tres partidas por separado, nos encontraremos con que en el sector de las *conservas de frutas* casi la totalidad de las marcas son importadas, aunque hay también que tener en cuenta que el consumo y la oferta de este producto se reduce a un par de frutas, ya que el resto se consumen frescas y el país cuenta con abundante oferta.

Las frutas en conserva, bien en almibar, o en jugo natural que se pueden encontrar son fundamentalmente piña tropical y melocotón, o bien cocktail de frutas, aunque este en menor medida.

En este producto, encontramos una marca destacada griega "Fontana", junto con dos o tres de origen tailandés, siendo éstas las más competitivas en precio, y alguna siria o la popular "Harvest foods", en melocotones.

En lo que se refiere a las *conservas vegetales*, habría que hacer diferenciaciones por productos, ya que sus productos son muy diversos.

Por un lado nos encontramos con las legumbres o alubias preparadas, generalmente adaptadas a las recetas locales (Tipo Foul), que están lideradas por "Harvest food" y "California garden".

Por otro lado encontramos productos como el maíz dulce, muy consumido, pero que no cuenta con una sola marca local, estando la oferta sin embargo casi completa con las latas de origen tailandés o chino, al lado de alguna siria, americana o la misma "California Garden" de nuevo. En este producto, se observa que por lo que apuntan los vendedores y por las diferencias de precio, los productos de origen asiático son los más consumidos.

En los vegetales, los champiñones serían otro producto también con amplia oferta, principalmente proveniente de China, aunque con algunas marcas aquí europeas, como Holanda o Francia por ejemplo, pero con diferencias de casi un 65% por encima del precio del asiático.

Ya por último, es posible encontrar, otras conservas vegetales de origen diverso, europeas principalmente, pero sin gran oferta de marcas, y con un mercado muy limitado, principalmente por las diferencias en la cultura alimentaria, como podrían ser los espárragos.

En lo que se refiere a las mermeladas y confituras, nos topamos con un sector donde también se encuentran marcas importadas, aunque en menor cantidad, debido a la amplia producción local.

El mercado está liderado por "Vitrac", con una amplia variedad de sabores según temporada, y con una excelente relación calidad-precio, además existen, unas pocas más marcas locales, entre las que habría también que destacar HERO, marca internacional que ha empezado a fabricar en Egipto y que empieza a introducirse en el mercado.

En la importación destaca alguna marca alemana, una siria, y la francesa "Bon Mammá", más destinadas a consumidores de clase A.

### 4.2. Elementos determinantes de la demanda

En el contexto actual de la economía egipcia, el precio, continua siendo el factor fundamental en la decisión de compra de los consumidores, en detrimento de la calidad, que se sitúa como segundo elemento en importancia.

Como se ha podido concluir, los productos asiáticos empiezan a ocupar el mercado de manera importante, y con un precio muy competitivo, y parece que los importadores egipcios, también se muestran favorables a el mercado de Asia, frente a Europa, cuyos precios resultan mucho más altos, especialmente en el último año, con la apreciación del Euro.

Los productos importados, de alta calidad y precio alto, se restringen a un porcentaje de clase alta egipcia minoritario, y los asiáticos, aunque importados, compiten con precios casi comparables a los locales lo que en productos de gran consumo como pudiera ser el maiz dulce del que hemos hablado, es fundamental. Lo mismo pasaría en las conservas vegetales, como el atún, del que aquí no hemos hablado pero que es mayoritariamente importado de Tailandia a muy bajo precio.

### 4.3. Distribución geográfica de las importaciones.

Las estadísticas obtenidas de los datos oficiales del país (CAPMAS), de las partidas estudiadas aquí, se resumen en los siguientes cuadros:

**Cuadro 1: IMPORTACIONES de la partida 20.05 Las demás hortalizas, incluso "silvestres", preparadas o conservadas (excepto en vinagre o en ácido acético) sin congelar.**

(Datos en USD)

2002	
Total	1.286.720,00
EMIRATOS ARABES	1.009.798,00
TAILANDIA	87.193,00
EEUU	86.504,00
POLONIA	23.463,00
PERÚ	20.348,00
ARABIA SAUDÍ	14.896,00

## EL MERCADO DE CONSERVAS VEGETALES Y DE FRUTAS EN EGIPTO

---

**Cuadro 2: IMPORTACIONES de la partida 20.05 Las demás hortalizas, incluso "silvestres", preparadas o conservadas (excepto en vinagre o en ácido acético) sin congelar.**

(Datos en USD)

2003	
Total	638.481,00
BÉLGICA	214.642,00
EMIRATOS ÁRABES	118.484,00
TAILANDIA	89.629,00
EEUU	85.243,00
ARABIA SAUDÍ	34.443,00
ALEMANIA	28.728,00

**Cuadro 3: IMPORTACIONES de la partida 20.05 Las demás hortalizas, incluso "silvestres", preparadas o conservadas (excepto en vinagre o en ácido acético) sin congelar.**

(Datos en USD)

2004	
Total	2.010.886,00
BÉLGICA	887.083,00
EMIRATOS ÁRABES	496.518,00
TAILANDIA	215.801,00
EEUU	92.224,00
ARABIA SAUDÍ	73.075,00
ALEMANIA	56.123,00

## EL MERCADO DE CONSERVAS VEGETALES Y DE FRUTAS EN EGIPTO

---

**Cuadro 4: IMPORTACIONES de la partida 20.06 Hortalizas, incluso "silvestres", frutas u otros frutos o sus cortezas y demás partes de plantas, confitados con azucar (almibarados, glaseados o escarchados).**

(Datos en USD)

2002	
Total	8.586,00
MALASIA	8.586,00

**Cuadro 5: IMPORTACIONES de la partida 20.06 Hortalizas, incluso "silvestres", frutas u otros frutos o sus cortezas y demás partes de plantas, confitados con azucar (almibarados, glaseados o escarchados).**

(Datos en USD)

2003	
Total	38.997,00
ESPAÑA	24.413,00
ITALIA	14.583,00

**Cuadro 6: IMPORTACIONES de la partida 20.06 Hortalizas, incluso "silvestres", frutas u otros frutos o sus cortezas y demás partes de plantas, confitados con azucar (almibarados, glaseados o escarchados).**

(Datos en USD)

2004	
Total	24.270,00
ESPAÑA	17.533,00
ITALIA	3.286,00
TAILANDIA	1.241,00
ALEMANIA	1.174,00
JAPÓN	822,00

## EL MERCADO DE CONSERVAS VEGETALES Y DE FRUTAS EN EGIPTO

---

FRANCIA	214,00
---------	--------

**Cuadro 7: IMPORTACIONES de la partida 20.07 Confituras, jaleas y mermeladas, pures y pastas de frutas u otros frutos, obtenidos por cocción, incluso con adición de azúcar u otro edulcorante.**

(Datos en USD)

2002

Total	6.309.035,00
SIRIA	4.966.580,00
JORDANIA	973.451,00
FRANCIA	79.567,00
POLONIA	67.553,00
EEUU	54.128,00
BÉLGICA	45.586,00

**Cuadro 8: IMPORTACIONES de la partida 20.07 Confituras, jaleas y mermeladas, pures y pastas de frutas u otros frutos, obtenidos por cocción, incluso con adición de azúcar u otro edulcorante.**

(Datos en USD)

2003

Total	5.460.635,00
SIRIA	4.606.640,00
JORDANIA	443.967,00
FRANCIA	268.440,00
POLONIA	33.141,00
EEUU	29.074,00
BÉLGICA	26.844,00

## EL MERCADO DE CONSERVAS VEGETALES Y DE FRUTAS EN EGIPTO

**Cuadro 9: IMPORTACIONES de la partida 20.07 Confituras, jaleas y mermeladas, pures y pastas de frutas u otros frutos, obtenidos por cocción, incluso con adición de azúcar u otro edulcorante.**

(Datos en USD)

2004	
Total	2.882.520,00
SIRIA	1.990.512,00
JORDANIA	137.498,00
POLONIA	128.558,00
ALGERIA	110.437,00
GRECIA	74.108,00
ARABIA SAUDÍ	61.926,00

Como contraste de los anteriores datos, aquí se presentan datos sobre las exportaciones de España a Egipto de las partidas analizadas en los últimos años, según fuentes españolas:

**Cuadro 10: Evolución de las Exportaciones de España a Egipto de conservas vegetales y de frutas**

(en Euros)	2000	2001	2002	2003	2004
2005 Hortalizas, incl. silvestres (exc. confitadas)	21.836,83	3.949,57	50.428,80		
2006 Legumbres/hortalizas/frutas, confit. c/ azúcar	369.834,49	402.301,04	221.440,44	32.529,72	7.625,10
2007 Confituras, jaleas y mermeladas, purés y pastas		7.510,85			

### 5. CADENA DE DISTRIBUCIÓN

La forma más sencilla de acceder a este mercado es a través de la figura de un agente o bien una empresa importadora/distribuidora. Se recomienda que no se trate de un agente o importador general sino especializado en la industria de la alimentación.

Respecto al establecimiento final, se recomienda la distribución en cadenas de supermercados de clase A y B, como Carrefour, Metro, Alfa Market o Saoudi Supermarket, ya que son estos donde se concentran la mayor parte de productos importados y la mayor variedad de productos.

La venta en envases de más de un kilo para hoteles o restaurantes es otra oportunidad, aunque para acceder a este canal, habrá que ser muy competitivo en precio o tener algún producto en conserva de gran ventaja competitiva.

### 6. PRECIOS Y SU FORMACIÓN

Los precios en el sector de las conservas son en general muy diferentes según se observen productos locales o importados, con diferencias que pueden llegar al 60%-70%. Desde el boom de las importaciones asiáticas, estas diferencias también se aprecian de igual modo entre los productos de origen tailandés o chino y los europeos por ejemplo, lo que está perjudicando a las importaciones europeas, que aunque de mayor calidad no pueden competir en precio con los de Asia.

### 7. CONOCIMIENTO DEL PRODUCTO ESPAÑOL.

El producto español es considerado como un producto de calidad excelente en el sector de la alimentación, aunque en las conservas no se conocen marcas españolas en el mercado egipcio hasta ahora, con excepciones puntuales como Calvo, que recientemente ha entrado en las conservas de pescado con atún en aceite de oliva.

Muchas marcas españolas ya están presentes sin embargo en los supermercados egipcios como son Gullón, Chupa Chups, etc. Y si existe interés por parte de las empresas egipcias en contactar con fabricantes de productos de alimentación en los sectores de conservas en general.

El principal problema que los empresarios egipcios observan a la hora de negociar con empresarios españoles es el precio, razón por la que últimamente han pasado a interesarse más por productos asiáticos de peor calidad, pero con muy buenas cuotas de mercado.

### 8. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO

#### 8.1. Barreras legales (régimen importación)

Es necesario cumplir con ciertas normas de etiquetado y de periodo de caducidad. Todos los productos comercializados en Egipto tienen que tener sus etiquetas también en árabe donde queden reflejados los ingredientes y la composición de los mismos.

#### 8.2. Barreras arancelarias y fiscales. Efectos del Acuerdo de Asociación con la U.E.

En lo que a barreras arancelarias se refiere hay que destacar que en Junio del 2001 se firmó el Tratado de Asociación entre Egipto y la Unión Europea, que prevé entre otras cosas un progresivo desmantelamiento arancelario, dividido en varias velocidades según grupos de productos y que ya ha entrado en vigor para el primer grupo desde el pasado año 2004.

Las tres partidas aquí incluidas no están ninguna bajo este acuerdo, por lo que no se prevee ninguna reducción para las mismas.

Las tres partidas cuentan con un arancel de un 32%.

#### 8.3. Relaciones exportador/ importador. Formas de pago.

La forma de pago más extendida en Egipto es la apertura de un crédito documentario, confirmado e irrevocable a favor del exportador.

El importador egipcio utiliza comúnmente para sus compras del extranjero las tarifas FOB euros o FOB USD. El puerto más utilizado es el de Alejandría, que está a dos horas por carretera desde El Cairo.

#### 8.4. Inversión

La inversión en la industria de alimentación en las pasadas dos décadas ha sido alta, principalmente liderada por empresas locales que se han asociado con multinacionales o que producen bajo licencia las más importantes marcas internacionales.

Ejemplos de empresas privadas son Berza, Halwani, Kuwait Food Company y Vitrac. Esta última es una *joint venture* francoegipcia, que se estableció en 1981 con igual accionariado equivalente a 20 millones de libras egipcias. En 1996, la compañía empleaba a 500 personas y su cifra de negocio alcanzaba los 100 millones de libras egipcias. Actualmente es líder en el procesado de frutas y en la producción de mermeladas como ya hemos mencionado antes. La mitad de su producción es exportada a Japón, Australia, EE.UU. y los mercados africanos y árabes. Han comenzado a diversificar su actividad produciendo galletas, zumos y salsas de tomate.

Otro gran número de empresas también han establecido sus fábricas en Egipto, destacando Nestlé, Heinz, Kellogs, Cadbury y Unilever.

## EL MERCADO DE CONSERVAS VEGETALES Y DE FRUTAS EN EGIPTO

---

En el sector que nos concierne de las conservas, no se conocen hasta ahora inversiones extranjeras, excepto el caso de "Harvest Foods", del que ya antes hablamos.

### 9. ANEXOS

#### 9.1. Ferias

Cómo ferias destacadas del sector podrían destacarse para posibles búsquedas de distribuidores o prospección del mercado:

- **SUPERMARKET 1-3 Octubre 2005**

Esta es una feria de enorme popularidad aunque poco profesional, ya que está abierta al público en general, y llega a convertirse en un gran supermercado de venta al público. En todo caso, si podría ser interesante para acercarse al mercado y conocer la oferta, ya que en ella están representadas la gran mayoría de las empresas del mercado de todo tipo de productos que se pueden encontrar en cualquier supermercado.

- **Cairo International Trade Fair Marzo 2006**

Feria multisectorial de gran tamaño que se celebra anualmente en el Cairo. El sector de alimentación comparte espacio con todo tipo de productos del mercado egipcio. Pueden encontrarse algunas empresas aunque según ediciones puede ser más o menos representativa del sector que interese, alimentación en este caso.